

GAZETA TRANSILVANIA

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IESE ÎN FIECARE ZI.

Pe unu an 12 flor., pe șese luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și străinătate:

Pe an 36 fr., pe șese luni 18 fr., pe trei luni 9 franci.

OFFICE.

și începe
ai alesu

aci,

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sortorii nefranconți nu se primesc. — Manuscrisuri nu se retrămit.

Nr. 123.

Luni, Marți 4 (16) Iunie

1885.

Brașov, 3 (15) Iunie 1885.

În săptămâna trecută s'au terminat alegerile pentru parlamentul central din Viena. Rezultatul lor a fost favorabil pentru partida comitelui Taaffe.

Între 352 deputați sunt 181 de partida guvernului: Cehi, Poloni, Sloveni, și așa numiții feudați și fracțiunea clericală la lui Lienbacher; 132 deputați se țin de partida liberală germană; 22 de deputați formează grupul centraliștilor, care ocupă o poziție deosebită între cele două mari partide; 4 deputați se țin de partida antisemită și 3 de partida democrație, ce se recrutează din populația suburbiilor Vienei.

Majoritatea guvernamentală se va diviza și pe viitor în mai multe fracțiuni sau cluburi, precum clubul Polonilor cu 57 membri, clubul Cehilor cu 77, clubul Hohenwart cu vre-o 40, clubul Liechtenstein cu vre-o 18, în fine fracțiunea Lienbacher cu vre-o 8—10 membri.

Partida liberală-germană a pierdut cu totul 15 mandate. Între acestea se află și mandatele câștigate de antisemiți și democrații nemți, cari nu vor merge în toate cestiunile cu guvernul.

În totu casul partida dreaptă pe care se razimă guvernul s'au mai întărit din aceste alegeri. Tocmai această împrejurare însă face organul principal al partidei germane să dică, că „a crescut puterea majorității asupra guvernului”; că guvernul posedă numai amici egoistici, cari speră să fie sprijiniți din parte-i în niștile lor naționale și că „comitele Taaffe are acum o majoritate, pe care trebuie să o câștige în fiecare zi și pe care o poate pierde în fiecare zi”.

Între adevăr, periodul trecut de șase ani ne dovedește în modu cel mai eclatant, că este dificil de-a governa cu-o majoritate compusă din atâtea elemente deosebite cu aspirațiuni și pretensiuni deosebite, ca majoritatea parlamentară austriacă. Dăr totuși nu va pute susține nimeni, că în cei șase ani din urmă Austria n'ar fi fost guvernată și încă mai bine guvernată decât de pildă Ungaria, unde majoritatea e compusă numai dintr'unu singur element.

Cehii voru pretinde o nouă reformă electorală, Polonii voru cere alte nouă concesiuni, ear clericali voru voi să dobândescă ca scolile să se devină confesionale — dică organul german — și astfel comitele Taaffe va fi silit să facă concesiuni, cari nu se mai pot mai unu chiar cu politica lui; atunci dânsul său va trebui să se facă unu federalist cum se cuvine, său să recunoască, că guvernul său a devenit imposibil.

În acesta din urmă eventualitate își întemeiază acum opozițiunea germană speranțele sale. Deocamdată însă nu pré sunt prospecte pentru realizarea lor. Cabinetul Taaffe pare a fi decis de a înainta gradat mai departe pe cărarea pe care a apucat făcându toate concesiunile posibile diferitelor naționalități și partide pe cari se razimă. Și ore să nu-o pôtă el duce încă șase ani cu acesta politică?

Pentru Austria, ca stat poliglot, nu putem înțelege să existe o altă modalitate de a mulțami toate popoarele ei pe cale constituțională,

decât înaintarea în direcțiune federalistică. Dacă comitele Taaffe s'ar opri la mijlocul drumului spăriându-se de consecințe, atunci ar dovedi numai că a lucrat fără de nici un plan.

Acesta încă nu ar fi unu rău atât de mare pentru că au mai fost destule guverne dela 1848 încôce în Austria, cari au lucrat fără de planu său c'unu planu rău chibzuit. Ne temem însă, că neisbuitirea politicei urmată de comitele Taaffe va fi o nouă dovadă, că în Austria lucrurile s'au încurcat așa de tare, încât e imposibil de-a ajunge la o soluțiune satisfăcătoare pe cale normală pacinică.

Inimicii consolidării interioare a acestei monarhii negreșit, că așteptă cu nerăbdare unu asemenea rezultat. În interesul principiului egalei îndreptățiri trebuie să dorim însă, ca așteptările de felul acesta să nu se împlinescă, și ca cabinetul actual austriac să pôtă afla cât mai curând formula adevărată și corespunzătoare pentru realizarea definitivă a acelu principiu.

Afacerea ajutorului de stat.

Cetim în „Magyar Polgar”:

Maiestatea Sa n'a luat în considerare petițiunea sinodului gr.-or., în care se ruga ca împărțirea ajutorului de stat să se lase pe seama bisericii.

Precum se știe, biserica a împărțit mai nainte suma ajutorului de stat de 24,000 fl. între preoțimea săracă. Dar se întâmplă, că preotul săracu toate primea, numai bani nu. Primea de obicei cuțite, bricege, diare, cărți, tipărituri rubricate, pe care nu le putea mânca și cu care nu și putea îmbrăca flămânzii săi copii.

Statul smulse bisericii unu astfel de drept de împărțire, și lă rezervă sieși și dispuse, ca împărțirea să se facă pe cale administrativă. Nu cumva că n'a lucrat corect? Ba da. După dispozițiunea cea mai nouă a guvernului se voru da 4000 fl. Archiepiscopului, ca să premieze pe preoții cu simțăminte patriotice.

Cine va privi lucrul mai lămurit, va înțelege, că tocmai biserica gr.-or. dă cel mai mare contingent de indiviți cu cugete nepatriotice. Va găsi chiar, că protopopii gr.-or. și preoții țin morțiș la idea românismului; în această biserică încăldesc ei șerpii și înmulțesc veninul lor. În biserica gr.-cat. sunt moravurile pe acestu tărâm mai dulci. Acolo crează unu astfel de spirit întinsă administrațiune autonomă, aici dependența lucrăză rotolind.

Dacă trecem în revistă diaristica română, aflăm, că cei mai inferbentați publiciști răsăr din biserica gr. or. Mai fiecare credincios gr. or. este sangvinic. Afară de acesta sunt fără cumpăt, fiindcă și România are aceași religione, o împrejurare care le insuflă putere și încredere în sine.

Dacă lucrul ar avé și o altă basă, dacă nu ne-am uita nici la aceea, că la împărțirea ajutoarelor s'au observat abuzuri. n'ar ride chiar biserica gr. or. de guvern, că el dă 24,000 fl. pentru premiarea omenilor exaltați? Cum se știe guvernul, cui și pentru ce se dă banul lui? Cum se repara elu greșela comisă, ca pe viitor să nu se repeteze?

Să admitem că biserica gr. or. n'a împărțit efecte, ci bani peșinu între clerul de jos, a ținut consistoriul gr. or. seacă de aceea, ca să nu se împărțescă din ajutorul de stat și astfel de omeni, cari lucrăză în contra ideii de stat? De acesta n'a ținut seacă! Da, se pôte chiar admite, că s'au ajutat tocmai cei cu flâncă (gura) mare.

Cine cunoște împrejurările, pôte sci bine, că chiar între membrii consistoriului se află intransigenți; ei bine, aceștia necondiționat și-au validat influința lor. Așa au primit ajutorul de stat tocmai aceia, cari au lucrat în contra ideii de stat ungar. Nu bate la ochi, ca omeni, cari lucrăză în contra ideii de stat, să mai capete pe deasupra încă 24,000 fl. ca răsplată, ca cu a-

tât mai pe față să pășescă liberi de orice grijă? Era în adevăr o lume sucită!

Prin urmare guvernul a lucrat corect când a smuls din mâinile bisericii împărțirea ajutorului. Acum cererile de ajutorare se vor examina pe cale administrativă. Organele administrative nu vor recomanda pe nici unu petent, care agiteză în contra ideii de stat.

Ori dără această dispozițiune nu este corectă? Cui îi place să lucreze în contra statului, acela să nu se adreseze către stat pentru ajutorare. Celu ce necinstește instituțiunile noastre, acela să nu fiă avisat la instituțiunile noastre. Acestea sunt principii așa de primitive, că adevărul lor nu se pôte trage la îndoială.

Primesce biserica gr. or. situațiunea? Noi nu știm. Dacă nu o primesce, guvernul totu va ajutara clerul săracu. Dacă o primește, va fi numai spre binele ei.

Acestea sunt nonsensurile fôiei mamei lăcesci, la care noi răspundem următoarele:

Nu Maiestatea Sa a desconsiderat petițiunea sinodului, — căci noi avem amănunțite informațiuni despre dureroasă impresiune ce a produs-o asupra M. Sale fața guvernului ungurescu, — ci frații siamezi Tisza-Trefort, cari nu mai țin seacă nici de dorințele capului încoronat d'a vedé mulțamite toate popoarele imperiului.

Nu pentru „simțăminte patriotice” guvernul vrea să ajutoreze pe preoți, ci pentru scopuri de maghiarizare, căci nu Maghiarii sunt chemați a ne învăța patriotismu, ci trecutul poporului român.

Nu din banii săi guvernul ajută preoțimea noastră săracă, ci din banii noștri, și cu banii noștri voim să se ajutore aceia, cari lucrăză în interesul binelui și păcii, ér nu cei ce lucrăză în detrimentul ei.

Prin urmare guvernul a lucrat necorect, bătânduși jocu de banii noștri și făcându din ei isvôre de maghiarizare.

Sinodul să ia cele mai aspre măsuri în contra acelor preoți, cari nu se voru supune hotărârilor sale!

Proclamarea Bulgarilor Macedoneni.

În Sofia a sosit din Rumelia orientă o proclamație macedoneană. Ea e semnată de președintele societății Opolcentilor din Filipopol. Proclamațiunea s'a trimis numai la unele persoane, în plic închis, încât guvernul princiaru n'a putut să o confisce. După „Răsboiul”, proclamația spune în esență următoarele:

„Marile puteri europene n'au creat fără scopu starea actuală în peninsula balcanică. Ele au rupt țara noastră liberă cu atâtea sacrificii, ca în ea să nu domnescă pacea, ca domnia turcescă, cu urta ei administrație, să fie favorizată, ca voi Bulgarilor să nu vă puteți întări nici politicesce, nici economicce și ca triumful răsboiului de liberare să fie micșorat. Afară de împrejurarea, că părți însemnate din teritoriul nostru s'au cedat României și Serbiei, Rumelia orientă s'a lasat în dependență militară și politică de Turcia și nenorocita Macedonia este sub directă ei domnie barbară. Deja de 7 ani domnesce în acea provincie o arbitraritate completă a autorităților, ca și a locuitorilor turci, de atunci peiece și se întâmplă acte de tirănie, de violență, omoruri și jafuri și victimele sunt frații noștri Bulgari. Nici buletinele foilor, nici meetingurile nu dau o iconă exactă a situației triste din Macedonia. Tote ce se petrec în această nenorocită țară este o ironie amară a demnității omenești. Această situație este unu obstacol nedrept pentru tendința poporului bulgar de a trăi ca unu popor, care posedă scopuri mai înalte și unu viitor. Și din nenorocire acestu obstacol s'a pus inadins și este menținut de statele civilizate europene.

Ce ironie a sorții! Dar nu! suferințele Bulgarilor din Macedonia trebuie să aibă unu sfârșit, ca și suferințele noastre. Ora liberării fraților noștri n'are trebuință de a bate. Noi, cari am suferit aceiași nenorocire, cată să arătăm acelu ceas. Afară de noi nimeni nu va suleva cestiunea liberării Macedoniei față cu diplomația europeană. Liberatorul nostru, Rusia, din motive necunoscute, privește indiferent domnia terôrei în această țară, căreia i s'au garantat drepturi umane și unu guvern uman printr'unu tractat internațional, încheiat acum șapte ani. Rusia privește indiferent cum se re-

petă în măsură mai mare aceleași fapte de teroare și crume ce au îndemnat pe răposatul Țar-liberator să declare război. Istoria tuturor revoluțiilor liberatoare și mai ales a celor de la noi, trebuie să ne servescă de model pentru inevitabila luptă sângeroasă pentru libertate și drepturile de om în patria noastră. Căci se ne amestecăm în luptă fără șovăire, aducându-ne aminte de jurământul nostru sub primul stegă bulgară din 1877. Spre durerea noastră regimul celui imposibil al Turcilor este sprijinit de guvernele Europei civilizate. Se poate, că interesele de stat ale puterilor, care au o influență asupra lucrurilor din peninsula, reclamă menținerea statului turc și a neomeniei lui domnii; totuși purtarea lor rămâne nedreptă față cu Bulgarii. Noi suntem chemați să protestăm contra acestei nedreptăți și acesta nu numai cu vorbe și jeluiri, ci cu armele în mână.

Este o datorie sfântă, ca luptătorii bavi pentru libertatea patriei noastre să se adune cât mai iute în jurul stegului revoluției noastre liberatoare, să intre în Macedonia, spre a gonii pe tirani și a scăpa pe frații noștri. În data ce se vor ivi cetele acestea de luptători în Macedonia, Bulgarii macedonenii vor prinde curaj și vor apuca arma. De sigur că revoluția va deveni generală și e sigur, că bavi fii ai Macedoniei se vor ridica la celălalt semnal cu un singur om. De aceea se ne grăbim cu organizarea bandelor și să cerem ajutorul la Dumnezeu pentru sfânta noastră misiune. Fraților, libertatea cere sacrificii. Chiar persoane streine, binevoitoare nouă, care iubesc libertatea și omenirea, ne-au încurajat în această direcție. E o rușine pentru noi Bulgarii să așteptăm ajutor tot din mână străină. Onoarea poporului nostru și viitorul patriei noastre comune trebuie să fie cuvântul de ordine pentru fiecare. Înainte! Dumnezeu să binecuvinteze sfânta noastră întreprindere!

Marchisul Salisbury.

După ce Gladstone a declarat în parlament, că Regina a primit demisiunea ministerului, nu mai era nici o îndoială că vor veni la guvern contrarii lui conservatori, între cari cei mai de frunte conducători sunt Salisbury, Northcote și Churchill.

„Standard” a și anunțat, că marchisul de Salisbury este gata de a primi formarea cabinetului. El este dintr-o familie veche aristocratică, este avut și are un trecut diplomatic însemnat. El a fost 15 ani membru al camerei comunelor și totdeauna s'a dovedit ca un adevărat Tory. Așa de strict a fost el în păreri sale, încât la 1867 a eșut din cabinetul Derby, pentru că reformele lui Disraeli se păreau prea departe de bătători. Un nume și-a câștigat el în străinătate, când a fost trimis în calitate de ambasador extraordinar la Constantinopol, la acea conferință, care avea să împedea izbucnirea războiului oriental, dar în realitate numai l'a accelerat. La această conferință Salisbury a dezvoltat un rusofilism hotărât, care a susținut ura Turcilor contra lui, așa că el era dintre diplomații cei mai rău văzuți la curtea Sultanului. În congresul din Berlin a luat parte ca reprezentant al Angliei împreună cu Beaconsfield, și Salisbury a făcut și motivat în ședința de la 28 Iunie 1878 propunerea, ca Bosnia și Herțegovina să fie ocupate și administrate de Austria. Intorcându-se în Anglia a fost distins Salisbury de către Regina c'un ordin înalt și cetățenia de onoare.

Salisbury a fost în totdeauna un contrar vehement al lui Gladstone. După moartea lui Beaconsfield, Salisbury, deși era în camera lordilor, a devenit adevăratul conducător al opoziției. Salisbury nici cât privea știința, nici cât privea oratoria nu se poate măsura cu Gladstone, dar el este și rămâne cu toate acestea un om cu multe cunoștințe, care ca lord Cecil a colaborat și la „Quarterly Review” și s'a distins ca ministru și ca membru al camerei lordilor.

SCRILE ȚILEI.

Pe la începutul lui Iuliu se va întruni un consiliu comun de miniștri pentru discutarea unor chestiuni principiale din pactul austro-ungar. Dela rezolvarea acestora atârna direcțiunea tractărilor amănunțite. Denunțarea convenției vamale și comerciale nu se intenționează deocamdată de nici o parte; dar se consideră de amândouă guvernele ca ultimă armă, de care se va usa în cazul extrem, așa spune „N. fr. Presse”.

—0—

„Tageblatt” din Berlin află din Viena, că întrevederea celor trei împărați va fi la începutul lui Septembrie în castelul Reichstadt din Boemia.

—0—

În munții dintre Cugir și Șugagă cutrieră o bandă de hoți, în urmărirea cărora s'a trimis gendarmeria sub comanda locotenentului Ballo din Deva. Tot în această scop s'a trimis și din Sibiu 9 gendarmi.

—0—

Abiturienții din Blășiu vor întocmi Marți în 16 Iunie n. o petrecere în grădina lui D. Comșia din Veza, eventual în „Otelul național”. Scopul e filantropic. Intrarea de persoană 1 fl., de familie 2 fl.,

În 10 Iunie n. în garnisona din Agram s'a făcut o cercetare generală după discursuri dietale starcevicane ce se tipăriseră în mii de exemplare și se împărțiseră, între populațiune ca mijloc de agitațiune, cum se dice Oficerilor li s'a interzis de a mai vorbi croatesce în locuri publice.

—0—

Actele pentru executarea ucigașilor Kleberg-Marlin au sosit la tribunalul din Sibiu.

—0—

Adunarea generală a comitatului Trei Scaune a hotărât să facă pași la ministerul instrucțiunii pentru înființarea unui gimnasiu sau școle reale de stat în Seps St. Georgiu.

—0—

După rapoartele oficiale sosite în ministerul agriculturii până la începutul săptămânii trecute, recolta anului acestuia va fi în tota țara de mijloc.

—0—

„L'Indépendance roumaine” publică următoarea scire: „Ministrul afacerilor străine a adresat o notă cabinetului din Pesta spre a protesta contra măsurii luate din nouă contra importării porcelanului în Ungaria”.

—0—

Diarele din Bucuresci spun, că nise făcători de rele, prin spargerea unui geam, au intrat în apartamentele I. P. S. S. Mitropolitului Primat și au furat dintr-unu scrin 1200 lei în bilete de bancă, 11 bilete de hipotecă de câte 100 lei și 5 de câte 20 lei, și o cruce prețioasă. Poliția și-a desfășurat imediat totă activitatea pentru dovedirea acestui îndrăzneț furt. Până acum s'au și arestat doi indivizi, asupra cărora planază grave bănuieli. „Răsboiul” află deja, că faptuitorul s'a și prins în persoana unui fost servitor al nepotului Em. Sale, la care s'au găsit lucrurile furate.

—0—

O fabrică pentru facerea bețelor de chibrituri se va înființa la Galați, spune „Telegraful”. Ea va fi o dependentă a fabricii de chibrituri de la Filaret. Primăria de Galați ar și fi acordat autorizarea și lucrările se vor începe în curând.

—0—

Prin intervenirea regelui Saxoniei, romanțierul polonez Kraszewski, condamnat pentru crimă de înaltă trădare și deținut în fortăreața din Magdeburg, a obținut permisiunea de a face sub supravegherea unui agent de poliție preumblări în afara de fortăreață.

—0—

Multe familii părăsesc Madridul, din cauză că s'au ivit acolo cauzuri de coleră chiar mortale.

—0—

Adunarea reprezentanței județului Brașov.

Brașov, 12 Iunie.

(Urmare).

După avocatul Schnell a vorbit (în limba română) d. avocat Ion Lăgăruș:

D-sa dice, că făcându-și observările obiective asupra cuprinsului statutelor e convins, că mulți dintre Maghiari vor crede, că e contrar culturii naționalității lor, ceea ce în fapt nu este. D-sa nu voiesc să cadă în păcatul celui imputându-i noi Românii guvernului maghiar de astăzi, dar nici aceea n'ar dori ca să se dică, că Românii din acest comitat n'au înțeles intențiunea reuniunilor petente maghiare.

Trei reuniuni pentru răspândirea limbii maghiare ne cer ajutor — continuă vorbitorul — una din nordul Ungariei, alta din Timișoara și a treia din Clușiu.

Cât pentru cea dintâi, acesta de sigur va fi aceea reuniune, care a primit zilele aceste averea „Matice” slovacesc din mâinile ministrului de culte Trefort, care voiesc à tout prix să maghiarizeze pe Slovaci. Asta nu ne poate îndemna de a-i vota ajutor.

Ce se atinge de reuniunea din Timișoara, activitatea ei e absolut de prisos, pentru că în acel comitat majoritatea preponderantă a locuitorilor e română, er în oraș ea e germană jidăna. Maghiarii sunt așa de puțin în Timișoara și comitat, încât ei nici nu ar pute constitui o societate fără ajutorul renegaților. De ce oare limba română la gimnaziul din Timișoara e declarată de obiect neobligator? Negreșit cu intențiune, ca nici copii de Români să nu-și învețe limba maternă. Numita reuniune n'are nici ea altă intențiune decât de a maghiariza.

Vorbitorul espune apoi motivele, pentru cari sprijinesc propunerea comisiunii permanente față cu reuniunea maghiară ardelenă din Clușiu. În fruntea acestei reuniuni se află unul dintre amplexii administrației. Acesta ne face a presupune, că densul și sigur de sprijinul guvernului. Cum se poartă acest guvern față cu naționalitățile? Ni-o arată presiunile grozave ce se fac la alegerile dietale în cercurile unde populațiunea nemaghiară e preponderantă, cu scop de a înfățișa aceste cercuri în chip maghiar. Ni-o dovedesc mai departe modul cum respectă guvernul autonomia scolă a confesiunilor noastre. Pe calea legislației, a ordinațiilor și prin ingerință neiertată se calcă mereu autonomia noastră bisericească și școlară. Guvernul a introdus în școlile noastre populare studiul limbii maghiare. Copii de țărani români sunt chinuți cu învățarea unei limbi, pe care niciodată nu-o vor vorbi și

astfel se împedă dezvoltarea firească a copiilor. În școlile medii ni s'a introdus limba maghiară chiar cu propunere maghiară. Legea din 1868 dispune, că statul este obligat a ridica din bugetul său pentru naționalități școli cu limba lor maternă. Acesta nu se întâmplă, dar pentru aceea suntem opriți de-a ridica noi înșine școli din banii noștri d. e. în Caransebeș. Unde creează statul o școală, o creează numai cu limba maghiară, cum a făcut și în Deva, în centrul poporului român. Aici guvernul calcă și legea pozitivă, calcă și legile firești, căci caută să ne omore ca Români și să ne facă Maghiari. Așadar desnaționalizarea acesta e scopul guvernului.

În loc d'a se îngriji și de institute de cultură superioară pentru naționalități, guvernul desființează Academia din Sibiu și ne trimite să mergem la universitățile maghiare. Ce viață se pregătește aici tinerilor români? — Vorbitorul amintesc scandalurile din Clușiu și întâmplarea de la Șemniț, unde tinerii români au fost silți de colegii lor și de profesorii lor maghiari, să părăsască institutul. — Oare acestea nu sunt încercări de maghiarizare ce se fac sub ochii guvernului?

Dar guvernul dă mână de ajutor d'a se înființa și reuniuni de maghiarizare; el strigă: dechiar pe cei de altă naționalitate de „vogelfrei” în privința naționalității lor; dați navală asupra-le și cu banii și cu puterile lor chiar, dacă le puteți căpăta, faceți Maghiari!

Dacă ne apărăm — continuă oratorul — în privă acestor uneltiri, ministrul-președinte declară în dietă că suntem „agitatori”. Dacă eu agitez acum spuind cele ce le-am spus, apoi deasemenea agitatori sunt cu miile în țară, fiindcă noi Românii nu suntem dispuși să lăsam seși bată joc alți de naționalitatea noastră și nici chiar dacă ar pune să ne scotă cu cleștele limba din gură, n'am înceta de a da expresiune nemulii genetice de care ne ținem.

Există deja — dice oratorul — nu numai neîncredere, ci și iritațiune între naționalitățile din patria noastră, însă această iritațiune nu-o provocăm noi, ci ne apărăm. Eată de ce comisiunea permanentă dice reuniunilor petente: „Deocamdată n'avem încredere cum veți lucra”. La acest răspuns e îndreptătită reprezentanța noastră comitatensă și pe baza următorului răspuns dat de Ex. Sa ministrul Trefort unui amic la o ocaziune sărbătorească: „Rău au făcut străbunii noștri — dice ministrul — că au conșcut în statul ungar mai multe limbi, astăzi stăm în față cu această chestiune și îi facem socotela”. Adecă d. ministru Trefort e de părere, că toate celelalte limbi se le stăpescă. Dacă o asemenea observare o făcea altă cetățenie, nu-l trăgea la răspundere procurorul? Mai poate un om calm să aibă încredere în d. Trefort și în patriotismul lui și nu aruncă acest răspuns o umbră și asupra intențiilor guvernului din care face parte? Eată de unde răsare neîncrederea între cetățeni și ne liniștea în țară!

(Finea acestui discurs și a raportului întreg va urma în numărul de mâine.)

Adunarea generală a comitatului Huniador.

(Ședința din 9 Iunie)

(Urmare și fine).

Deva 10 Iunie 1885

În cealaltă zi, la 9 Iunie s'a deliberat asupra lui mosei scrisorilor a „Kultur egyet-ului” [din Clușiu. Comisiunea permanentă a propus să se ia la cunoștință cu multă bucurie, și fiindcă municipiul e sărac (minime că a culestat a recunoșce așa ceva) și nu dispune de bani, ca să poată vota și sprijin material al celei societăți atât de salutare, să se dea expresiune dorinței, ca aceea societate să fi sprijinită pe cale socială.

Trebuie să observăm la acest loc, că obiectul acesta s'a desbatut mai pe urmă în comisiunea permanentă, — așa se vede, că și Maghiarii s'au genat de acel rescript, — și că acolo li s'a spus sincer și cu totă serioșitatea, că ce valoare poate avea acel rescript, propunându-se a se lua de la ordinea zilei. Ei, dar nici Maghiarii de pe la noi nu pot rezista curentului de la Pesta și au adus discuțiunea în congregațiune.

Propunerea comisiunii fu combătută mai întâi în formă de dr. A. Tincu, dar congregațiunea a decis a o desbata în merit.

Primul vorbitor a fost Aladar Szeredai, deputat guvernamental, ales în cercul Dobrei, — scit așa precum s'au ales totdeauna în acel cerc... Falcicul deputat nu a fost mulțumit cu propunerea comisiunii permanente, ci a făcut adausul, ca amăsura demnității comitatului (adecă două sute cincideci de mii Valachi și abia cinci șese mii de Maghiari și maghiaroni) reprezentanța comitatului să se înscrie ca membru fondator la „Kultur-egyet-ului” din Clușiu, — îndrumându pe vice-comitele, ca să scotă prin repartiziă acea sumă de două trei ani (adecă fală mare pe punga altuia). Au diti nobili și viteji grănițeri de pe la Dobra, ce glasuri răsuna în urma vinarsului bătut astă vără. Propunerea d-lui A. Szeredai n'a înșuflețit mai pe nimeni.

Alt doilea orator și primul, care a vorbit în contra propunerii comisiunii permanente, a fost dr. D. Avram Tincu avocat în Orăștia. D-sa arătând că nedreptate a făcut guvernul maghiar Românilor, pe toate terenurile vieții publice, cum Românii încetă cu

noetului au fostu scoși din toate oficiile, cum limba română s'a persecutat și se persecută, cum se amenință goalele noastre confesionale și câtă amarăciune se cauzează Românilor pentru lupta lor legală, — apoi arătându scopul și urmările „Kultur-egylet”-ului propune, ca rescriptul să se ia dela ordinea dălei.

După Dr. A. Tincu a vorbitu inspectorul scolaru Ludovic Réthy, apărându propunerea comisiunei permanente și declarându, că din considerațiune către Români (mărinimosul!) nu pôte sprigini propunerea respective adausul lui A. Szeredai. Combătându argumentele lui Dr. A. Tincu, voinicosul inspectoru ni-a explicatu, cătă de multu se stăpânesce d-sa ca să nu espetoreze după cum s'ar cuveni (s'elă fi pusă pe-călele, că de sigură și-ar fi căpătată răspunsul meritat), apoi că câtă intunecime a fostu în acestu comitată când a venit d-sa aici (pentru aceea i se descriu atât de drasticu întreprinderile sale de înșiși conaționalii săi prin diare, foi volante și broșure!) — în fine câte bucatăți au primitu Românii dela „statulă maghiar” (care se va fonda pôte de aci încolo, căci statulă poliglotu, în care trăim aq, nu e numai alu Maghiarilor) de aceea provacă pe toți Românii bun patrioți (à la Moldovan Gergutz) că să sprijinască „Kultur-egylet-ul” din Clușiu.

Intru adevăr, vorbirea d-lui Réthy a trebuit să scârbescă și pe cei mai fanatici Maghiari, căci a îndruga atâtea sofisme și a vorbi cu atâtea vervă despre lucruri de nimic, cum e și afacerea „Kultur egylet”-ului și încă într'unu comitată așa de românesc precum e alu nostru, se recere unu stoicismu tocmai ca alu d-lui L. Réthy.

Una însă rămâne necontestabilă. Eroii maghiariștii dela noi, cari deja au formatu și o filială pe acestu teritoriu, nu au avut curagiulă a susține pe față, aceea ce scriu în diare, spun în conferințe și declamă în adunări mari, că adecă voru să maghiarizeze pe Românii din acestu districtu.

Una din două: s'eu sunt minciuni și laude gôle cele ce le scriu unii Maghiari dela noi în diare și ape-luri, spun și declamă în conferințe private și publice, că adecă ei voru maghiarisa și remaghiarisa pe cei din comitatul Huniădorei, — s'eu sunt neadevurate și ne-sincere declarațiunile ce le facu în adunarea comitatensă dîcîndu, că nu voru a maghiarisa pe nimeni, ci numai să învețe pe toți unguresce.

Forțe frumos și cu puternice argumente a vorbitu și d-lu protopopu dela Bradu Vasile Demianu, arătându inconsecința, nedreptatea și pericolul ce se face cu propunerea comisiunei permanente. Apoi a mai vorbitu vice-comitele Coloman Barsay, espectorându-se contra diarelor române și venind într'unu estasu, încatu abia d-lu Teodoru Popu, avocatul în Baia de Crișiu, l'a pututu domoli cu unele reflecțiuni nimerite, proprie d-sale.

Serbanul Domnu vice-comite a trebuit să se hoscocorescă puțin, că almintrelea îl atacă diarele maghiare, că nu este destul de energios, — pentru aceea nici nu ni-a suprinsu vehemența d-sale. — Ce se ține însă de supărarea lui pe diarele române, nu avem ce să-i facem. Diarele române nu putură scrie ode și imnuri de laude asupra purtării d-sale de mai anii trecut, căci d'eu cu aceea nu se laudă nici chiar conaționalii d-sale.

Pe cât de naiv a vorbitu avocatul I. Imets, venit aici între Români din secuime, — pe atât a fostu de sinceru d-lu profesor Kun Robert. Celu dintău a voit să arate, cătă scie d-sa să respecteze sântulă națională alu acelora, după a căroru sudore mai cu s'ema a ajunsu la o stare bunicea, — ér d-lu profesor din capulă locului a declarat, că nu voesce a capicita pe Români, fiindcă nici Ungurii nu voru a fi capacitați de aceia, cari sunt contra „Kultur-egylet-ului.”

Trecendu la votu, s'a primitu propunerea comisiunei permanente. — Când s'a votat acestu obiectu, abia au fostu de față 40—50 de reprezentanți. D-lu Saba Borha pretor în Ilia, — candidatulă Românilor dela restaurare — a votat cu cei ce se bucură tare de Kultur-egylet-ul din Clușiu. (Audi sântite părinte protopope dela Hațeg!)

Una trebuie să constat cu plăcere, că reprezentanții români, puțin căți au fostu și astădată, au vorbit cu totă demnitatea și s'au purtat ca ômeni serioși. — Notăm și aceea, că partea cea mai mare și respectabilă dintre Unguri s'a sfîșit de apelulă Kultur-egylet-ului și au lăsat rolul de sprijinitori la de aceia, cari nu au și așa altu rol mai de Dômnă ajută!

După votare ne amu depărtat și nu dorescu a mai merge curându la congregațiunea comitatului Huniădora.

Trefort, judeu.

Domnule Redactor! — În numărul 116 al „Gazetei” s'a scris după „West-ungarische Grenzboten,” că la Academia ungurască judeii au ajunsu a fi domni și a dispune, că ei au alesu și pe Trefort de președinte la Academia, care de

almtintrelea și elu e judeu la fire, și așa se voru înțelege.

Numita fôia germană nu scrie, de ce e Trefort judeu la fire, însă unu protopopu rusesc, omu bêtrenu și cu v'edă, mi-a spus, că cunosce pe Trefort din tinerețe, a cunoscutu și pe tată-s'eu, și că acela a fostu judeu.

Nu sciu prin ce metamorfoze s'a făcutu Trefort din judeu creștin și unguru, aceea nu am întreatu, că mi s'a părutu curiosă originea lui, și despre acesta am voit a mă convinge. Decă am întreatu pe bêtrenul protopopu, cum pôte fi Trefort judeu, când la noi judeii au nume germănescu, érá Trefort are nume francesu, ce romănesce însămnă: prea forțe. Protopopulă mi-a răspuns, că orice nume să aibă Trefort, elu scie limpede, că tată-s'eu a fostu judeu.

Vă comunicu astă scire, Onorate Domule Redactoru, căci chiar să nu fie adevărată, cred, veți deschide colónele „Gazetei” Escelenței sale domnului Trefort, ca decă va voi, să-și arate originea.

Insă decă d'ensulă la fire e judeu, precum scrie „West-ungarische Grenzboten,” aceea, ori de ce origine să fiă, totu rămâne-va, că precum dîce poetulă latinu: naturam furca si expellas, tamen usque redibit, natura cu furca să o scoți, totuși rămâne.

De aci putem înțelege, de ce e a scrisu ministrulă Trefort episcopului Szabo, că în țără nu pot fi mai multe limbi. Sântulă Stefanu ca fundatoru de stat și ca unu sântu a voit, ca să fie respectate toate popórele din țără, precum și limbele lor; însă fiii lui Iuda âmbă după modă, ba vréu chiar ei a fi primii în modă, și apoi că ce va fi mâne de aceea nu le pasă.

—“—

Blașiu 12 Iunie.

Domnule Redactor! Alaltăeri s'era cu ocaziunea unei preâmbări pe stradele acestui orașelă audi pe unu tată român vorbindu cu o fiică a sa în nobila limbă maghiară și totodată dîcîndu tată-s'eu nisce cuvinte romănesci în modu naiv, ér fiica, răspundendu-i în limba română: „nu sciu romănescu.” În acelă momentu mai bine ași fi voit să mă despartu de lume spre a nu-o mai vedé! Prin acesta ne-a datu o nouă d'evadă de romănităe numitulă d-nu, carele are l'efă din banii adunați dela popor, deși în modu indirectu, câștigați cu multă ostenelă.

Vai! nu scii tu popor blându pe cine nutresc din banii t'ei! Decă au să procedă și ceilalți Români în crescerea copiilor lor precum, amară durere, vedem că și urméză nisce preoți Români slabi de ângeru din comitatul Huniădorei, ale căroru fiice se mândrescu cu numele ungurescu, ce o să se alégă de noi! Decă i-amu putea baremi pe unii ca aceia, trândavi, a'i espune pe Taigetă spre a nu-i mai vedé în mijloculă nostru, căci nu-su demni a călăă âstă pământu sântu și strămoșescu.

Precum vă comunicai alaltăeri prin o corespondență, s'a început maturitatea. Dar încă înainte de a se începe li s'a spusu maturisanților, că dintre 40 înși au să cadă 8 s'eu 9, înainte de a se cu cum răspunde fiecare la verbală, când și unu student mai puțin diligentu pôte să dă răspunsuri indetultore și așa să dă probă că e aptu spre a fi judecatu de maturu!! Dér nu! d-nii profesori decidu înainte pe cine au să dobóre, căci sunt unii invidioși că cum să scape atâția și așa facu ca v'etorulă care își puse apa la focu să f'erbă și epurele încă în pădure. Și încă una! Calculii se dau după placulă inspectorului scolaric, carele aqîndu pe unu scolaru numai odată răspundendu se pôte înșela în judecata sa și așa să facă nedreptate grosolană, dela care depinde uneori viitorulă unui t'eneru. Așa ar fi spre exemplu unu studentu, ai cărui părinți nu se bucură de o astfel de stare, ca să pôtă lăsa pe fiul lor să-și continue studiile la o facultate, spre care are aplicare și astfel e silitu să c'éră unu stipendiu la vre-o fundațiune, dér stricându-i-se calculii, pe cale nedreptă, nu-și pôte mijloci unu stipendiu destul de mare și e silitu să renunțe la idea sa, alegendu-și altă carieră pe care-i permitu mijlocele a înainta, dér la care n'are aplicare și astfel devine nefericitu pe întreaga lui viață. Da! d-nii profesori, fii inspectorului, căci cu „fiam” agrăesce pe unii, de acum suntu prea slabi ca să facă opozițiă, precum s'ar recere dela d'ensii, căci d'ensii, avendu de-a face cu studenții în mai mulți ani, au ocaziune de a-i cunosce bine, dér durere, căci aci nu se practică acesta! Se pare că aci se potrivește dîsa poporului: „ce-a fostu dulce s'a mâncat, ce-a fostu verde s'a uscatu” și Blașiu urméză mersulă racului.

Multe ară mai fi de-a spune, pe care celă ce n'a petrecutu aci cu greu le-ar crede: O! tempora.....

Brutus.

SCIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu „Gaz. Trans.”)

Mostar, 14 Iunie. — Kallay 'și începe mâne a doua călătoria de inspecțiune, mai alesu în interesul căii ferate Mostar-Serajevo.

Berlin, 14 Iunie. — După scirile sosite aci, prințul Frideric Carolu a fostu lovit de apoplexiă la castelul de v'etătoare, paralisându-i-se jumătate corpulă.

Baku, 14 Iunie. — Eri ajutorulă măestru-lui de polițiă a fostu rănit pe stradă printr'o lovitură de pumnal și muri după o jumătate de oră. Făptuitorulă a dispărutu.

DIVERSE.

Unu omor în Deva. — Ni se comunică din Deva cu data de 11 Iunie următoarele despre casulă morții lui Franz Schreiber din Brașov: Schreiber a pornit să m'ergă la Viena pentru procurarea mobilelor ficei sale, care după cum aqdu avea să se cunune Dumineca viitoare, însă a cugetat a se abate pela cumnatu-s'eu. Elu se scobori Duminecă la Orăștia, ca să se convingă despre averea cumnatului s'eu Kutsera, și ducendu-se la cărțile funduale și-a și câștigat convingerea, că are 2 case cu o povară de 400 fl. numai. Apoi totu în aceea dî cu trenulă de am'edă a venit la cumnatu-s'eu Kutsera, care este reparatoru de puscă la honveți, omu dealmtintrelea forțe de tr'ebă și onest, numai sgărcitu tare. Acesta a ținutu de soțiă pe sora lui Schreiber, cu care a avut unu băiatu. Murind băiatulă, părinții atatu de multu s'au m'ahnitu, încatu femeea a inebunitu și s'a trimisu în casa alienaților la Sibiu. Schreiber în Deva la cumnatu-s'eu a fostu amicabile primitu, însă purtarea lui cea aspră cu cumnatu-s'eu Kutsera l'a adus pe acesta a comite omorulă. Schreiber adecă s'a dus la notarulă publicu ca să se sfătuiască cu elu și întorcendu-se éráși la cumnatu-s'eu i-a pretinsu partea ereditară din partea soru-si. Acesta în urmă i-a promis 200 fl., însă Schreiber nu s'a îndestulit, dîcîndu că din o miă de florin nu lasă nimic și l'a chemat la notarulă publicu dîcîndu ca să încerce acolo o împăciuire. Mercuri în 10 Iunie dimineța la orele 7½ m'ergu ambii la notarulă publicu și acolo a sedusu pe Kutsera de s'a obligat a-i plăti lui Schreiber 1000 florin. M'ergu acasă și Kutsera i-a din magazinulă de arme o pușcă încărcată, apoi chiamă pe cumnatu-s'eu susu în casă și cum ajunge aceasta în ușă, v'edendu că Kutsera țintesce asupra-i, se întorce să fugă, dér glonțulă i-a p'etrunsu în spate esind prin peptu în partea stângă. Schreiber cădu josu în mijloculă uși și peste unu quartu de oră a murit. Apoi Kutsera a mai încărcat odată pușca și s'a impușcat și elu dreptu în inimă în magazin murind imediat.

Voluntarulă Tunu. — Unu voluntaru, care și-a servitu anulă la artileriă și care era unu ștregaru de frunte, își chultuia forțe de timpuriu banii ce-i primea lunar de acasă. De aceea scria tatălă s'eu în provincia dese scrisori, în care cerea ban, și la începutu motiva totdeuna pentru ce-i trebuia banii s'eu pe ce i-a cheltuit. Dela o vreme nici nu mai putea scrie, că-i trebe ba o sabiă nouă, ba unu coifu și alte lucruri de acestea, pe care de atâtea ori le cump'erase — în scrisori numai. În fine veni r'endulă să-și cumpere și unu altu cal, fiindcă ce-lă care-lă avea pré se odorogise, și scrie decă tatălă s'eu după ban, fără să spue că pentru ce-i trebe. Dar fiindcă tată-s'eu cu puțin înainte îi trimisese o sumă mai mare de ban, îi scrisé înderētă întrebându-lă că pentru ce-i trebe éráși ban. După câteva dîle sosi răspunsul: „Trebe să-mi cump'éră unu — tunu nou!” Tatălă îi răspunde la acesta: „Eu sunt cunoscutu cu Krupp, îți voi cump'era eu insumi tunulă, lămuresce-mi numai corect de ce calibru să fiă!” Voluntarulă rămase încremenit, nu s'asteptase la unu asemenea răspuns. Se'nțelege, artileristului nu-i mai veni în gând să arate calibrulă tunului, dar de atunci bravulă artileristă până aq e numit de amicii săi: „Tunu.”

Unu copil de doi ani scăpatu din unde. — Unu copil de doi ani și jumătate cădendu într'unu riulețu la Rapperswyl (cantonulă de Saint-Gall), fu dus de curentu la o distanță de 50 metri și aruncat într'unu canal lungu de aprópe 100 metri care se află peste totu acoperit. Reveni la lumina dălei, întră în Seerlanf, și în două sărituri cade dela o înălțime de 6 metri, apoi trecendu pe sub mai multe case în cele din urmă e scăpat de unu t'eneru numit Helbling, fără ca să sufere nici cea mai mică leziune.

Editoru: Iacobu Mureșianu.

Redactoru responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

Cursul la bursa de Viena

din 13 Iunie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	99.—	Bonuri croato-slavone	102.—
Rentă de hârtie 5%	93.—	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	—
Imprumutul căilor ferate ungare	147.50	Imprumutul cu premiu ung.	116.70
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	98.30	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	119.20
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	123.25	Renta de hârtie austriacă	82.40
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	108.60	Renta de arg. austr.	83.10
Bonuri rurale ungare	102.75	Renta de aur austr.	108.40
Bonuri cu cl. de sortare 102.50		Losurile din 1860	139.—
Bonuri rurale Banat-Timșu	102.—	Acțiunile băncii austro-ungare	859.—
Bonuri cu cl. de sortare 101.30		Act. băncii de credit ung.	287.25
Bonuri rurale transilvane 101.30		Act. băncii de credit austr.	288.—
		Argintul — — Galbini împărătesci	5.86
		Napoleon-d'or	9.87—
		Mărci 100 imp. germ.	60.95
		Londra 10 Livres sterline	124.35

Bursa de București.

Cota oficială dela 1 Iunie st. v. 1885.

	Cump.	vend.
Renta română (5%).	—	90
Renta rom. amort. (5%)	—	93
„ convert. (6%)	—	88
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	—	31
Credit fonc. rural (7%)	—	103 1/4
„ „ (5%)	—	87 1/4
„ „ urban (7%)	—	103 1/4
„ „ (6%)	—	93
„ „ (5%)	—	85 1/4
Banca națională a României	1242	—
Ac. de asig. Dacia-Rom.	289	—
„ „ Națională	229 1/2	—
Aur	10.25 (%)	—
Bancnote austriace contra aur	—	—

Cursul pieței Brașov

din 15 Iunie st. v. 1885.

Bancnote românești	Cump.	8.94	Vend.	8.95
Argint românesc	„	8.80	„	8.86
Napoleon-d'or	„	9.86	„	9.87
Lire turcesci	„	11.10	„	11.15
Imperiali	„	10.10	„	10.15
Galbeni	„	5.80	„	5.84
Scrisurile fonc. „Albina”	„	100.50	„	101.—
Ruble Rusești	„	124.—	„	125.—
Discontul	„	7—10 %	pe an.	—

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungăria lui I. Gross.



Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abona la foia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numeră dela începutul anului 1885 prin urmare pot să aibă colecțiunea completă.

Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

Beiu, Vodă, Domnă

ROMANŪ ISTORICŪ

de Theochar Alexi.

Apare în broșuri à 20 cruceri, 50 bani una cu ilustrațiuni originale.

Romanul va fi complet cu 34 broșuri.

Ori ce librară, colportor, legător de cărți etc. este gata a procura aceste broșuri franco, duse la casele onor. cetitor.

Acastă scriere este unică în totă literatura română, căci în adevăr nu posedăm nici un roman original coprinzându peste 1000 de pagini din care, nici una nu este lipsită de interes pentru ori ce cetitor.

O variațiune bogată, precum nu oferă nici unul din romanele traduse, apoi interesul ce

ni se excită pentru faptele istorice, prefăce lectura acestui roman în o adevărată plăcere, în un bogat isvor nu numai de distracțiune ci și de instrucțiune.

Textul romanului este însoțit de ilustrațiuni, care și aceste sunt originale, compuse de un artist anume pentru această scriere. Ea cuprinde istoria României, începând cu fanariotul Caragea, trecând la revoluțiunea eterii grecesci și a lui Tudor Vladimirescu, a cărei viață, fapte și moarte tragică sunt cu de amănuntul descrise, atinge revoluțiunea dela 1848, tracteză pe larg Domnia lui Cuza, dând un tablou amenunțit despre acea epocă și încheia cu alegerea lui Carol de Hohenzollern.

Firul, pe care se înșiră aceste tablouri istorice, se compune din un subiect sensațional în totă puterea cuvântului. — Un tată, perzând zestrea ficei sale, într-o scenă, unde acesta o reclamă dela el, își ese din fire și o lovesce de

morte. Pentru a scăpa de pedepșa legii, o țesce în grădină, unde îi taie capul, îngropându-l, pentru a face să credă lumea, că cadavru fără cap, este alui altei persoane. Cu toate acestea se vede silit a mărturisi faptul și este condamnat la muncă silnică. După câțva timp se descoperă că . . . dar cine voiesce a ști ce se descoperă, citească romanul, unde va găsi cu ce să-și atîțe, și apoi cu ce să-și astempere curiositatea.

Cine-și procură întregul opă de-a-dreptul dela tipografia editore plătindu-l de-o dată înainte, și va profita de economisirea portului adică va avea să trimetă numai câte 15 cruceri de broșură sau pentru 34 broșuri 5 florini.

Tipografia Alexi,
BRAȘOVŪ.

Tote administrațiunile diarelor românești sunt rugate a ne face ofertă pentru publicarea acestui anunț.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.			
	Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane		Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus
București	—	5.00	7.45	—	Viena	—	7.15	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	7.15	—
Predeal	—	9.45	12.50	—	Budapesta	6.47	1.45	3.15	6.20	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00
Timiș	—	9.47	1.09	—	Szolnok	10.37	3.41	7.25	9.11	Vințu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40
Brașov	—	10.11	1.40	—	P. Ladány	1.44	5.21	8.27	11.26	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00
Feldi	—	10.44	2.27	—	Oradea mare	5.33	6.41	—	1.28	Orăștia	1.19	—	5.41	Glogova	3.37	7.53	6.50
Apatia	6.22	10.51	2.55	—	Vărad-Velence	—	—	9.45	2.00	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Glogova	4.13	—	6.19
Agostonfalva	7.01	11.18	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	Deva	2.35	—	6.39	Gyorok	4.38	—	6.40
Homorod	7.33	11.36	4.17	—	Mező-Telegd	—	7.14	10.28	2.34	Branicea	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00
Hașfaleu	8.01	11.51	4.47	—	Rév	—	7.42	11.36	3.18	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23
Sighișoara	8.45	12.23	5.42	—	Bratca	—	—	12.10	3.41	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51
Elisabetopole	10.10	1.19	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	Zam	4.25	—	8.12	Bărzova	5.57	—	8.10
Mediaș	10.29	1.30	8.0	—	Ciucia	—	8.31	1.31	4.26	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58
Copsa mică	10.39	1.37	8.21	—	Huedin	—	9.01	2.56	5.08	Bărzova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28
Micăsasa	11.19	2.05	9.05	—	Stana	—	—	3.29	5.27	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56
Blașu	11.54	2.25	9.45	—	Aghiriș	—	—	4.0	5.50	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17
Crăciunel	12.12	2.36	10.02	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicea	8.21	—	10.39
Teiuș	12.56	—	6.20	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05
Aiud	1.30	3.13	6.59	—	Clușu	12.07	10.16	—	7.03	Glogova	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23
Vințu de sus	1.45	—	7.15	—	Apahida	12.31	—	—	7.26	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24
Uióra	2.11	3.40	7.43	—	Ghiriș	2.16	11.24	—	8.51	Szolnok	2.39	12.00	4.53	Șibot	10.43	—	12.53
Cucerdea	2.55	4.01	8.29	—	Cucerdea	3.12	11.43	—	9.31	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințu de jos	11.04	—	1.22
Ghiriș	3.17	—	8.55	—	Uióra	3.32	11.45	—	9.43	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40
Apahida	3.24	—	9.04	—	Teiuș	3.41	—	—	9.51		—	8.01	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24
Clușu	3.31	4.24	9.12	—	Crăciunel	3.50	—	—	9.58	Arad-Timișoara				Simeria (Piski) Petroșeni			
Nedeșdu	4.09	4.49	10.23	—	Aiud	4.25	12.08	—	10.24								
Ghirbău	5.36	—	12.32	—	Teiuș	4.50	12.22	—	10.44								
Aghiriș	5.56	5.56	12.59	—	Crăciunel	5.41	—	—	11.28								
Stana	6.08	6.08	—	8.00	Blașu	6.02	12.57	—	11.44								
Huedin	6.29	—	—	8.34	Micăsasa	6.40	—	—	12.18								
Ciucia	6.45	—	—	8.59	Copsa mică	7.00	—	—	12.36								
Bucia	7.00	—	—	9.34	Mediaș	—	—	—	1.22								
Bratca	7.26	—	—	10.16	Elisabetopole	—	—	—	1.56								
Rév	7.48	7.14	—	11.04	Sighișoara	—	—	—	2.34								
Mező-Telegd	8.28	7.43	—	12.17	Hașfaleu	—	—	—	3.02								
Fugyi-Vásárhely	8.47	—	—	12.47	Homorod	—	—	—	4.41								
Vărad-Velence	9.06	—	—	1.21	Agostonfalva	—	—	—	5.30								
Oradea mare	9.26	8.22	—	2.05	Apatia	—	—	—	6.03								
P. Ladány	10.01	8.48	—	3.08	Feldi	—	—	—	6.35								
Szolnok	10.20	—	—	3.39	Brașov	—	—	—	7.14								
Budapesta	10.30	—	—	3.55	Timiș	—	—	—	—								
	10.37	9.13	—	4.03	Predeal	—	—	—	—								
	10.51	9.18	10.37	—	București	—	—	—	—								
	12.37	10.31	12.59	—													
	2.58	12.07	4.45	8.22													
	6.09	2.10	10.05	10.30													
	6.35	2.45	10.50	—													
	3.00	8.00	6.05	—													

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grise.

Tipografia ALEXI, Brașov.